



**Informe de la calidad del agua de 2021**  
(Datos del 1 de enero de 2020 al 31 de diciembre de 2020)

# Agua potable del condado de Clayton BOLETÍN

La misión de la **Autoridad del Agua del Condado de Clayton (Clayton County Water Authority, CCWA)** es proporcionarle agua de calidad y servicios de calidad a nuestra comunidad. Nuestros profesionales del agua se toman muy en serio esta misión y se aseguran de que usted tenga agua potable segura, confiable y de alta calidad. Nos complace compartir nuestro **Boletín de la calidad del agua de 2021**, que brinda información sobre la calidad de nuestra agua potable. Este informe, también conocido como Informe de confianza del consumidor, incluye información recolectada del 1 de enero de 2020 al 31 de diciembre de 2020, que confirma que el agua potable del condado de Clayton cumplió o superó todas las pautas establecidas por nuestros gobiernos federal y estatal.

Esperamos haber presentado la información en un formato amigable para el usuario que sea fácil de entender. Si tiene alguna pregunta sobre este informe, comuníquese con el coordinador de cumplimiento normativo del Laboratorio de Agua de la CCWA, Michael Arnette, al 770-302-3445. Gracias por confiarnos la seguridad de su agua potable.

**Información importante sobre su  
agua potable**

This report contains very important information about your drinking water. If you do not understand it, please have someone explain it to you.

Este informe contiene información muy importante sobre su agua potable. Si no lo entiende, hable con alguien para que se lo explique.



## ¿Debo preocuparme por la presencia de plomo en mi agua potable?

Cuando hay niveles elevados de plomo presentes, pueden causar problemas graves de salud, especialmente en mujeres embarazadas y niños pequeños. El plomo en el agua potable proviene principalmente de los materiales y los componentes asociados con la tubería de servicio y la plomería del hogar. La CCWA es responsable de proporcionar agua potable de alta calidad, pero no puede controlar la variedad de materiales utilizados en los componentes de plomería. Para minimizar la posibilidad de exposición al plomo cuando el agua se ha asentado en la plomería de la casa, deje correr el agua del grifo entre 30 segundos y 2 minutos antes de beberla o usarla para cocinar.



*Si quiere obtener más información sobre las pruebas que realiza la CCWA, comuníquese con el coordinador de cumplimiento normativo del Laboratorio de Agua de la CCWA, Michael Arnette, al 770-302-3445.*

*Puede obtener información sobre el plomo en el agua potable, los métodos de prueba y los pasos que puede tomar para minimizar la exposición a través de la línea directa de agua potable segura al 1-800-426-4792 o en línea en el sitio web [www.epa.gov/safewater/lead](http://www.epa.gov/safewater/lead).*

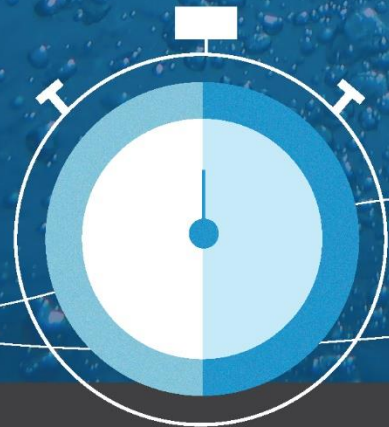


## Contaminantes:

### ¿cómo y por qué se encuentran en el agua potable?

Es razonable esperar que el agua potable, incluida el agua embotellada, contenga al menos pequeñas cantidades de algunos contaminantes. La presencia de estos contaminantes no indica necesariamente que el agua presente un riesgo para la salud. El agua potable se recolecta de lagos, ríos, arroyos, estanques o embalses. A medida que el agua viaja sobre la tierra o a través del suelo, disuelve los minerales naturales y recoge los contaminantes de la presencia humana o la actividad animal.

*Se puede obtener más información sobre los contaminantes llamando a la línea directa de agua potable segura de la Agencia de Protección Ambiental (Environmental Protection Agency, EPA) al 1-800-426-4791.*



## Reuniones de la Junta Directiva

La Junta Directiva de la CCWA se reúne el primer jueves de cada mes a la 1:30 p. m. en 1600 Battle Creek Road en Morrow. Estas reuniones son abiertas al público. Las agendas y los avisos de las reuniones se publican en nuestro sitio web: [www.ccwa.us](http://www.ccwa.us).

## ¿Qué puede estar presente en la fuente de agua?



### Sustancias microbianas,

como virus y bacterias, que pueden provenir de plantas de tratamiento de aguas residuales, sistemas sépticos, operaciones agrícolas y ganaderas, y vida silvestre.



Para garantizar que el agua del grifo sea segura para beber, la EPA dicta regulaciones que limitan la cantidad de ciertos contaminantes en el agua que proporcionan los sistemas públicos de agua. Las regulaciones de la Administración de Medicamentos y Alimentos (Food and Drug Administration, FDA) establecen límites para las sustancias en el agua embotellada, que debe brindar la misma protección para la salud pública.



### Sustancias inorgánicas,

como sales y metales, que pueden aparecer naturalmente o resultar de la escorrentía de tormentas urbanas, las descargas de aguas residuales industriales o domésticas, la producción de petróleo y gas, las actividades de minería, o la agricultura.



## Información de salud importante

Algunas personas pueden ser más vulnerables a los contaminantes del agua potable que la población en general. Entre las personas que pueden estar particularmente en riesgo de contraer infecciones se incluyen las personas inmunodeprimidas, como aquellas que están atravesando una quimioterapia como tratamiento contra el cáncer, las que se han sometido a trasplantes de órganos, las que padecen VIH/SIDA u otros trastornos del sistema inmunológico, algunas personas de edad avanzada y los bebés. Estas personas deben consultar con sus proveedores de atención médica sobre el agua potable.



### Pesticidas y herbicidas,

que pueden provenir de una variedad de fuentes como la agricultura, la escorrentía de aguas pluviales y los usos residenciales.



Las pautas de la EPA y el Centro para el Control de Enfermedades (Center for Disease Control, CDC) relativas a los medios apropiados para disminuir el riesgo de infección por cryptosporidium y otros contaminantes microbianos están disponibles a través de la línea directa de agua potable segura (1-800-426-4791).



### Sustancias químicas orgánicas,

incluidas las sustancias químicas orgánicas sintéticas y volátiles, que son subproductos de los procesos industriales y la producción de petróleo, y también pueden provenir de estaciones de servicio, las escorrentías de aguas pluviales urbanas y los sistemas sépticos.



### Sustancias radioactivas,

que pueden aparecer naturalmente o ser el resultado de la producción de petróleo y gas, y las actividades mineras.



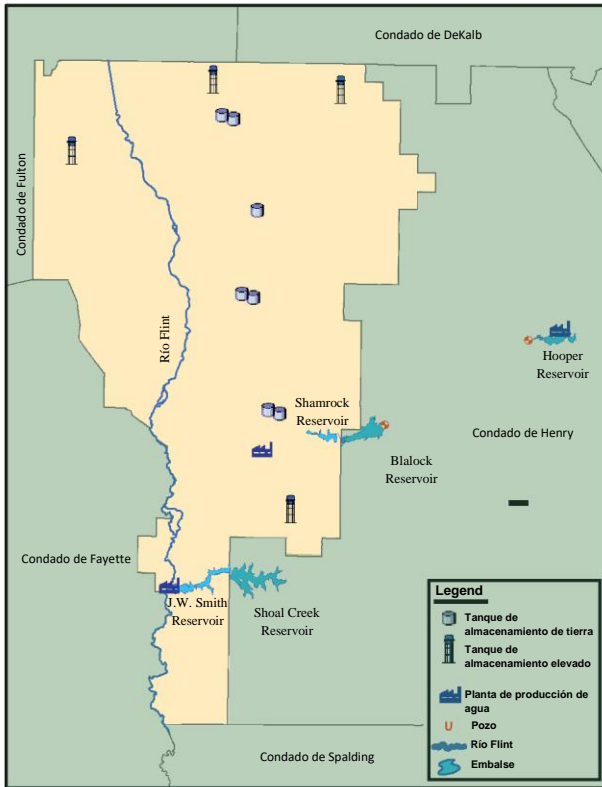
## Calentadores de agua caliente y agua no potable

El agua que corre a través de su calentador de agua no es potable. Esto significa que no es apta para el consumo. El tanque del calentador de agua y las tuberías de agua caliente pueden contener sedimentos, metales, bacterias y otros patógenos, lo que hace que el agua no sea segura para cocinar y beber. NO use el grifo de agua caliente para preparar alimentos y bebidas. La línea de agua caliente es solo para bañarse, limpiar y lavar. Use el agua fría para cepillarse los dientes, beber y preparar alimentos. Cuando prepare alimentos y bebidas calientes, comience siempre con agua fría y luego caliente el agua en una tetera, microondas u olla.

**Junta Directiva y liderazgo de la CCWA**

Robin Malone, presidente  
Marie Barber, vicepresidenta  
John Westervelt, miembro de la junta  
Dr. Cephus Jackson, miembro de la junta

Rodney Givens, secretario/tesorero  
John Chafin, miembro de la junta  
Vivian Baldwin, miembro de la junta



## Plan de evaluación de las fuentes de agua

La CCWA cuenta con 3 cuencas hidrográficas principales (Little Cotton Indian Creek, Shoal Creek y Pates Creek) de las que producimos agua directamente, y una cuenca secundaria (río Flint) que usamos como complemento de las 3 cuencas hidrográficas principales. La CCWA y la Comisión Regional de Atlanta (Atlanta Regional Commission) han completado un Plan de Acción para Todo el Sistema (System-wide Action Plan, SWAP) que detalla las posibles fuentes de contaminación del agua superficial para su suministro de agua potable. Los resultados completos están disponibles para el público en nuestra oficina principal en 1600 Battle Creek Rd. en Morrow, GA 30260.

Las fuentes principales recibieron una clasificación de susceptibilidad de baja a media, y la fuente secundaria recibió una clasificación de susceptibilidad de media a alta.

## ¿Sabía que...?

Tener en cuenta el agua en su hogar no solo ayuda al medioambiente, sino que también contribuye a ahorrar dinero. A continuación, se muestran algunas formas sencillas de ahorrar agua:



### Encuentre y repare las fugas

Las fugas en los hogares contribuyen a la pérdida de más de 1 billón de galones de agua en todo el país cada año. Asimismo, pueden provocar un aumento en la factura del agua. Para obtener consejos sobre cómo encontrar fugas en su hogar, visite nuestro sitio web en [www.ccwa.us/tips-on-leaks](http://www.ccwa.us/tips-on-leaks)



### Acorte la duración de las duchas

El cabezal de una ducha promedio usa dos galones de agua por minuto. ¡Limitar la duración de sus duchas a cinco minutos puede ahorrar cientos de galones de agua por año! Cambiar a un cabezal de ducha de bajo flujo puede ayudarlo a ahorrar aún más.



### Use su lavavajillas

Un lavavajillas con calificación ENERGY-star utiliza en promedio alrededor de tres galones de agua por carga. Al lavar los platos a mano, se utilizan casi 10 veces más, con hasta 30 galones de agua por carga.

H. Bernard Franks, director general  
 Keisha Thorpe, subdirectora general de operaciones  
 Teresa Worley, subdirectora general de servicios de soporte

Preguntas sobre facturación/servicio  
 770.960.5200  
 Preguntas sobre la calidad del agua  
 770.302.3445



## Tap on the Go y alcance comunitario

Los embajadores de la CCWA se comprometen con la comunidad y brindan educación a través de recorridos por las instalaciones, presentaciones escolares, eventos comunitarios, reuniones cívicas y de propietarios, y eventos anuales de la CCWA. El equipo de Tap on the Go participa en muchos eventos comunitarios para proporcionar agua del grifo helada y disipar los conceptos erróneos populares sobre el agua del grifo. Si ve a nuestro equipo, deténgase y saludelos.



## Disfrute de nuestros embalses de pesca y áreas de recreación

Durante los meses de marzo a octubre, la Autoridad del Agua del Condado de Clayton abre los embalses J.W. Smith, Shamrock y Blalock a nuestra comunidad para su disfrute. Las áreas de recreación de la CCWA son perfectas para pescar, pasear en canoa o incluso simplemente disfrutar de un picnic. Para obtener más información, visite nuestra página web en [www.ccwa.us/fishing-information](http://www.ccwa.us/fishing-information).

## Vea que sucede detrás del grifo

Las excursiones y los recorridos por las instalaciones son una excelente manera para que los estudiantes y otros grupos aprendan qué sucede detrás del grifo en una planta de producción de agua, una instalación de recuperación de agua o un humedal de tratamiento construido. Para obtener más información, visite nuestra página web en [www.ccwa.us/tours](http://www.ccwa.us/tours).

Obtenga más información sobre nuestros empleados y cómo brindan a nuestra comunidad agua y servicio de calidad en nuestro blog Behind the Tap. Visite nuestro sitio web en [www.ccwa.us/blog](http://www.ccwa.us/blog).

## Visite nuestro Newman Wetlands Center

El Newman Wetlands Center (NWC) es el punto focal de los esfuerzos de educación comunitaria de la Autoridad del Agua del Condado de Clayton. Melvin L. Newman, entonces gerente general de la CCWA, definió el NWC como un lugar para la educación comunitaria gratuita sobre el papel crucial que juegan los humedales en el ciclo del agua.

Este sitio de 32 acres incluye un sendero de humedales de media milla, un área de exhibición y aprendizaje, un auditorio con 50 asientos, oficinas, instalaciones para conferencias y un área de picnic. Mantenga sus oídos y ojos bien abiertos para ver la vida silvestre mientras explora el Boardwalk Trail. Los visitantes pueden pasear por nuestros humedales por su cuenta o ser parte de un grupo más grande guiados por nuestro personal. Además, las oportunidades educativas están disponibles durante todo el año para todas las edades. El NWC organiza nuestro festival anual de humedales y cuencas el primer sábado de octubre. Para obtener más información, visite nuestra página web en [www.ccwa.us/newman-wetlands-center/](http://www.ccwa.us/newman-wetlands-center/).



## SUSTANCIAS REGULADAS (datos de 2020)

### Sustancias que no son desinfectantes

Sustancia probada y detectada	Unidades	Objetivo (MCLG)	Máximo permitido (MCL)	Cantidad detectada	Rango detectado	¿Es seguro? ¿Cumple con las pautas?	Fuente probable
Cobre (a)	ppm	1.3	AL=1.3000	0,100	*0muestras por encima de AL	Sí	Corrosión de los sistemas de plomería domésticos
Plomo (a)	ppb	0	AL=15	0,00	*0muestras por encima de AL	Sí	Corrosión de los sistemas de plomería domésticos
Fluorita (a)	ppm	4	A	0,76	Entre 0.00 y 1.50	Sí	Aditivo de agua que promueve dientes fuertes
Nitrato	ppm	10	10	Entre 0.34 y 0.73	0,73	Sí	Erosión de depósitos naturales
Turbidez (c)	NTU	TT	TT	*Valor más alto de este año 0.396	*% de muestras <0.3 NTU 99.99%	Sí	Escorrentía del suelo
Carbono orgánico total	NA	TT	TT	1.22	Entre 1.00 y 1.54	Sí	Presente naturalmente en el medioambiente
Coliformes totales (e)	%i	0	5%	0.5%	Entre 0% y 0.5%	Sí	Presente naturalmente en el medioambiente

### Sustancias desinfectantes

Sustancia probada y detectada	Unidades	Objetivo (MCLG)	Máximo permitido (MCL)	Cantidad detectada	Rango detectado	¿Es seguro? ¿Cumple con las pautas?	Fuente probable
Cloro	ppm	4	4	0,92	Entre 0.01 y 2.18	Sí	Aditivo de agua utilizado para controlar microbios
Dióxido de cloro	ppm	0,8	0,8	0 110	Entre 0.00 y 0.690	Sí	Aditivo de agua utilizado para controlar microbios
Clorita	ppm	0,8	1	0,37	Entre 0.00 y 0.86	Sí	Subproducto de la cloración del agua potable
Ácidos haloacéticos (f)	ppb	0	60	40,2	Entre 19.9 y 46.0	Sí	Subproducto de la cloración del agua potable
Trihalometanos totales (f)	ppb	0	80	71,4	Entre 23.2 y 83.6	Sí	Subproducto de la cloración del agua potable

#### Cómo leer este informe

**MCLG:** objetivo de nivel máximo de contención (*Maximum Containment Level Goal*): el nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no existe ningún riesgo conocido o previsto para la salud. Los MCLG permiten un margen de seguridad.

**AL:** nivel de acción (*Action Level*): hace referencia a la concentración de una sustancia que desencadena un tratamiento u otro requisito que debe seguir un sistema de agua. *\*Puede tener hasta 5 muestras por encima del nivel de acción y seguir cumpliendo.*

**MCL:** nivel máximo de contaminante (*Maximum Contaminant Level*): el nivel más alto de un contaminante permitido en el agua potable. Los MCL se establecen lo más cerca posible de los MCLG, utilizando la mejor tecnología de tratamiento disponible.

**TT:** técnica de tratamiento (*treatment technique*): un método o proceso requerido destinado a reducir el nivel de contaminante en el agua potable. *\*Debemos informar el valor mensual más alto, más el porcentaje más bajo. Los números por debajo del 95% constituyen una violación.*

**ml:** mililitro o una milésima de litro. 1 litro es un poco más que un cuarto de galón.

**ppm partes por millón:** significa 1 parte por 1,000,000 (igual que miligramo por litro) y corresponde a 1 minuto en 2 años o 1 centavo en \$10,000 dólares. EQUIVALENTE a la medición de mg/l (miligramos por litro).

**MRDL:** nivel máximo de desinfectante residual (*Maximum Residual Disinfectant Level*): el nivel más alto de desinfectante permitido en el agua potable. Existe evidencia convincente de que la adición de un desinfectante es necesaria para controlar los contaminantes microbianos.

**NTU:** unidad de turbidez nefelométrica (*Nephelometric Turbidity Unit*), una medida de la claridad del agua.

**ppb** Partes por mil millones: significa 1 parte por 1,000,000,000 (lo mismo que microgramos por litro) y corresponde a 1 minuto en 2000 años o 1 centavo en \$10,000,000 de dólares.

**(a):** (a): el agua de la planta de tratamiento no contiene plomo ni cobre; sin embargo, según el protocolo de prueba de la EPA, el agua se analiza en el grifo del consumidor. La prueba del grifo muestra que donde un consumidor puede tener tuberías o plomerías soldadas con plomo, el agua no es corrosiva. Esto significa que la cantidad de plomo o cobre absorbida por el agua se limita a niveles seguros.

**(b):** (b): se agrega fluoruro en el tratamiento para llevar el nivel natural al óptimo de EPD de Georgia de 0.8 ppm (ver definición de ppm).

**(c):** (c): la turbidez es una medida de la claridad del agua. Lo monitoreamos porque es un buen indicador de la eficacia de nuestro sistema de filtración.

**(d):** (d): el carbono orgánico total es una medida de la posible formación de subproductos nocivos del cloro. Controlamos esta sustancia de (3) diferentes formas para recibir una imagen completa de esta sustancia en nuestra agua. El cumplimiento de la ley federal se determina mediante una proporción de (3) métodos, y la proporción debe ser 1 o superior.

**(e):** (e): se prueban 180 muestras cada mes. No más del 5% puede ser positivo para bacterias coliformes totales.

**(f):** (f): los sitios de todo el sistema de la CCWA se recolectan trimestralmente en ubicaciones aprobadas por la EPD de Georgia. El cumplimiento de la MCL se basa en el promedio anual corriente local (Local Running Annual Average, LRAA) para cada sitio.

**N/A:** no aplica

## PRUEBAS UCMR4 (datos de 2020)

### Sustancias no reguladas

Sustancia probada	Unidades	Cantidad promedio detectada	Rango detectado
Ácido bromocloroacético	ppb	4,488	Entre 3.5 y 5.3
Ácido bromodichloroacético	ppb	3,758	Entre 2.2 y 5.1
Ácido clorodibromoacético	ppb	0,834	Entre 0.35 y 1.3
Ácido monobromoacético	ppb	0,717	Entre 0.50 y 1.0
Ácido dibromoacético	ppb	0,682	Entre 0.34 y 1.1
Ácido dichloroacético	ppb	15,75	Entre 13 y 19
Ácido monochloroacético	ppb	1,395	Entre 0.0 y 3.2
Ácido trichloroacético	ppb	12,66	Entre 8.9 y 18